

BEDIENUNGSANLEITUNG

DREHMOMENTSCHLÜSSEL



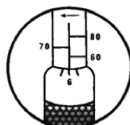
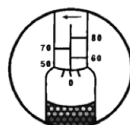
ARTIKEL-NR.	03940L-IMP	03941L-IMP	03942L-IMP
BEREICH NM	100 - 500	140 - 700	140 - 980
ANTRIEB	20 (3/4)	20 (3/4)	20 (3/4)
EINTEILUNG	2,5	2,5	2,5

ANLEITUNG

- A.** Drehmomentschlüssel mit Skala und Pfeil sichtbar in die Hand nehmen und den Handgriff entsperren, dazu die gerändelte Hülse am Ende des Handgriffs nach hinten schieben.
- B.** Erforderlichen Drehmomentwert durch drehen am Handgriff einstellen. Genauer Wert kann mit der Skala bestimmt werden.

BEISPIEL: 56 NM

- 1.** Handgriff im Uhrzeigersinn drehen bis die Kante des Handgriffs an der horizontalen 50 Nm-Linie und die 0 auf dem Handgriff an der vertikalen Linie am Gehäuse steht. (entspricht 50 Nm)
- 2.** Handgriff im Uhrzeigersinn weiterdrehen bis anstelle der 0 die 6 auf der vertikalen Linie steht. (entspricht 56 Nm). Bei großen Drehmomentschlüsseln wird gleichermaßen eingestellt. Beachten Sie bitte die kleinstmögliche Einteilung, diese entnehmen Sie bitte der obigen Tabelle.
- 3.** Der Handgriff kann, durch schieben der Arretierhülse nach vorne, verriegelt werden. Dadurch ist ein selbstständiges Verstellen nicht mehr möglich.
 - C.** Stecken Sie einen passenden Einsatz auf den 4-kant und setzen Sie den Schlüssel auf die Schraube, die mit dem Drehmomentwert angezogen werden soll. Schraube langsam und gleichmäßig anziehen bis ein Klick-Geräusch hörbar ist, dann das Anziehen sofort beenden. Vorsicht: Bei niedrigen Drehmomentwerten ist das Klick-Geräusch leiser und kann bei lauter Umgebung überhört werden.



ACHTUNG

- 1.** Von Zeit zu Zeit den Drehmomentschlüssel vom niedrigsten bis zum höchsten Wert verstellen, dadurch wird das spezielle interne Schmiermittel auf alle Bauteile verteilt.
- 2.** Wird der Schlüssel nicht benutzt, muss er auf den niedrigsten Wert zurückgedreht werden.
- 3.** Den Drehmomentschlüssel nicht unter den min. Drehmomentwert einstellen.
- 4.** Nach Erreichen des eingestellten Drehmoments darf der Drehmomentschlüssel nicht unter Gewalt weiter gedreht werden, es können Schäden an der Mechanik entstehen.
- 5.** Der Drehmomentschlüssel ist relativ robust, dabei sollte aber nicht vergessen werden, dass es sich um ein Präzisions-Messgerät handelt und es als solches behandelt werden muss.
- 6.** 6. Der Drehmomentschlüssel darf mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Tauchen Sie ihn nicht in einen Reiniger, dadurch kann das spezielle interne Schmiermittel beeinflusst und der Schlüssel zerstört werden.
- 7.** Dieser Drehmomentschlüssel wurde vor Verlassen des Werkes kalibriert und auf eine Genauigkeit von $\pm 3\%$ getestet.
- 8.** Der Schlüssel ist nur geeignet für ein zulässiges Drehmoment, welches Sie bitte aus der obigen Tabelle entnehmen. Kalibrierung und Wartung muss regelmäßig durchgeführt werden und liegt in der Verantwortlichkeit des Benutzers.

INSTRUCTION MANUAL

TORQUE WRENCH



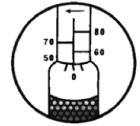
ITEM-NO.	03940L-IMP	03941L-IMP	03942L-IMP
CAPACITY NM	100 - 500	140 - 700	140 - 980
DRIVE	20 (3/4)	20 (3/4)	20 (3/4)
MARKING	2,5	2,5	2,5

HOW TO USE

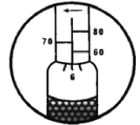
- A.** Balancing wrench in hand with graduations visible with the marked arrow elementary Scale up then unlock knurled handle by pulling sleeve.
- B.** Set amount of torque required by turning knurled handle to read exact amount on case graduations.

EXAMPLE: 56FT .LBS

- 1.** Turn knurled handle until the zero graduation on the bevel edge of the knurled handle is lined up with the vertical mark on the case and is even with the 50 ft .Lbs graduation.
- 2.** Turn knurled handle clockwise until 6 ft.Lbs graduation on the level edge of the handle is in line with the vertical line on the case.
- 3.** Lock handle securely by pushing sleeve, and now wrench is set at 56 ft , Lbs which is ready to use .



- C.** Install the proper socket or attachmant to the square drive and apply to nut or ball and pull handle until you feel and / or hear wrench click. Release pull and wrench automatically resets for next operation.
Do not continue to pull after wrench releases. Use special care at low torque settings that will pull stop when wrench clicks.



CAUTION

- 1.** If wrench has not been used or has been in storage for some time, operate it several times at a low torque setting which permits special internal lubricant to re-coat internal working parts.
- 2.** When wrench is not in use, keep doing adjustment at lowest torque setting.
- 3.** Do not turn handle below lowest torque setting.
- 4.** Do not continue pulling on the wrench after pre-set torque has been reached and the wrench has been released. Pressure must be taken off the handle and the wrench allowed to automatically reset itself, continuing to apply pressure after the wrench has been released, will result in damage to the part being torque by applying more than the specified amount of torque.
- 5.** Tool is rugged and designed for shop use, but is also a precision measuring instrument and should be treated as such.
- 6.** Clean wrench by wiping .Do not immerse in any type of cleaner which may affect special high pressure lube with which the wrench is packed at the factory.
- 7.** This torque wrench was calibrated and tested before leaving the factory and is accurate to $\pm 3\%$.
- 8.** The key is only suitable for a permissible torque, which can be found in the table above. This is a precision measuring instrument.
Calibration and servicing must be done regularly and is the owner responsibility.

MODE D'EMPLOI

CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE



ARTICLE N°.	03940L-IMP	03941L-IMP	03942L-IMP
PLAGE DE RÉGLAGE NM	100 - 500	140 - 700	140 - 980
ENTRAÎNEMENT	20 (3/4)	20 (3/4)	20 (3/4)
DIVISION	2,5	2,5	2,5

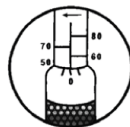
INSTRUCTIONS

A. Prenez la clé dynamométrique dans la main de façon à ce que l'échelle graduée et la flèche soient visibles, et déverrouillez la poignée ; pour ce faire, repoussez vers l'arrière la douille moletée à l'extrémité de la poignée.

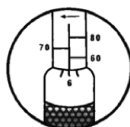
B. Réglez la valeur de couple nécessaire en tournant la poignée. Une valeur précise peut être déterminée à l'aide de l'échelle graduée.

EXEMPLE : 56 NM

1. Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'arête de la poignée se trouve au niveau de la ligne horizontale 50 Nm et que le 0 sur la poignée se trouve sur la ligne verticale sur le boîtier (cela correspond à 50 Nm).



2. Continuez à tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 6 se trouve sur la ligne verticale en lieu et place du 0 (cela correspond à 56 Nm). Dans le cas des grosses clés dynamométriques, le réglage se fait de la même manière. Veuillez considérer la plus petite graduation possible ; celle-ci peut être trouvée dans le tableau ci-dessus.



3. La poignée peut être verrouillée en faisant glisser la douille de blocage vers l'avant. Ainsi, la position réglée est bloquée et ne peut pas bouger d'elle-même.

C. Enfichez un embout approprié sur le carré et appliquez la clé sur la vis qui doit être serrée avec la valeur de couple préréglée. Serrez la vis lentement et de façon constante jusqu'à ce qu'un bruit de clic se fasse entendre ; stoppez alors immédiatement le serrage.

Attention : lorsque les valeurs de couple sont faibles, le bruit de clic est moins fort et il est possible qu'il ne soit pas entendu lorsque l'environnement est bruyant.

ATTENTION

- Déplacez de temps en temps la clé dynamométrique de la valeur la plus faible jusqu'à la valeur la plus élevée ; ainsi, le lubrifiant interne spécial est réparti sur tous les composants.
- Lorsque la clé n'est pas utilisée, elle doit être réglée à la valeur la plus faible.
- Ne réglez pas la clé dynamométrique en dessous de la valeur de couple minimum.
- Une fois le couple réglé atteint, ne continuez pas à tourner la clé dynamométrique en forçant car cela pourrait endommager le mécanisme.
- La clé dynamométrique est relativement robuste. Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'un appareil de mesure de précision et qu'il doit être traité en tant que tel.
- La clé dynamométrique peut être nettoyée avec un chiffon sec. Ne l'immergez pas dans un produit nettoyant car cela peut avoir une influence sur le lubrifiant interne spécial et détruire la clé.
- Cette clé dynamométrique a été étalonnée avant de quitter l'usine et elle a été testée par rapport à une précision de $\pm 3\%$.
- Cette clé est uniquement adaptée aux couples indiqués dans le tableau ci-dessus. L'étalonnage et l'entretien doivent être réalisés régulièrement et sont de la responsabilité de l'utilisateur.

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SW-STAHl GMBH

An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid

Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840

www.swstahl.de • info@swstahl.de